

Recursos 8 - Recursos Online

Tudo bem... Agora vamos falar dos recursos na internet...

...Todas as páginas e sites onde você encontra as palavras, a gramática, os exercícios e até mesmo pessoas com quem você pode conversar.

Em uma palavra, esse módulo te dá todas as coisas que eu não podia te dar como parte do meu curso grátis.

E por falar em grátis... a maioria desses recursos são gratuitos também. :-)

Mas antes de começar, eu quero fazer uma recomendação...

...Não importa se você escolha um curso online ou offline... você sempre deve aplicar os mesmos métodos.

Os jeitos de estudar que recomendei nos capítulos anteriores vão funcionar com os cursos online também.

Se você ainda não leu os capítulos anteriores que explicam a melhor forma de utilizar os exercícios de idiomas, eu recomendo lê-los agora.

Mas agora vamos lá... Os melhores recursos online!

1. DuoLingo

Este é o site que a sua escola de idioma não quer que você conheça...

...Eu imagino que esse site talvez possa substituir *todos* os professores de idiomas no futuro.

O negócio é o seguinte...

Como já falei num outro capítulo, a maioria da internet está disponível apenas em inglês...

...E ela precisa ser traduzida para outros idiomas.

O problema é que as traduções automáticas, como as do Google por exemplo, ainda não são boas o suficiente...

...E tradutores profissionais são muito caros.

Por exemplo, traduzir apenas a Wikipédia, e apenas do inglês para o espanhol, custaria 50 milhões de dólares...

...Mesmo com os tradutores mais baratos do mundo.

No entanto, tem 1.2 bilhões de pessoas no mundo que estão aprendendo uma língua estrangeira...

(...parece que eu tenho muito trabalho a fazer ainda...)

E só nos Estados Unidos, há mais de 5 milhões de pessoas que gastaram mais de 1000 R\$ em software para aprender um novo idioma.

Na página www.duolingo.com, você pode aprender um novo idioma de graça...

...Enquanto você ajuda a traduzir a internet ao mesmo tempo.

Se você for iniciante, por exemplo, o site te dá frases muito simples que você pode traduzir, juntamente com o significado de cada palavra.

Quando você traduz essas frases, o site te mostra como outras pessoas a traduziram...

...Assim,, você começa a aprender o idioma.

E quando você fica mais avançado, o site te dá frases mais complexas.

Durante todo esse tempo, você está aprendendo na prática... E você está treinando as suas habilidades *ativas*...

...E estudos já mostraram que esse método funciona tão bem como o líder mundial de software de aprendizagem de idiomas.

Além disso, o site também permite que você aprenda com conteúdo *real*...

...E não diálogos fictícios, como na maioria dos cursos de idiomas.

O DuoLingo utiliza as traduções de vários iniciantes, a fim de obter a qualidade de um único tradutor profissional - e de graça.

Em essência, você está ajudando a traduzir a internet, e em troca você recebe exercícios de idiomas grátis.

Como você pode ver, a tradução é de fato um exercício útil...

...Mas você já sabia isso de capítulos anteriores. ;)

O Duolingo já foi lançado no Brasil... Por isso, agora é o momento perfeito para começar a aprender nesse site!

2. Busuu

Este foi um dos sites que os alunos do curso grátis recomendaram... Um deles escreveu o seguinte comentário sobre essa página:

"No busuu consigo conversar com nativos de qualquer idioma, e tiro boa parte das minhas duvidas com eles."

<http://www.busuu.com/enc/>

Me fale depois o que você achou desse recurso... Aliás, você pode me escrever com todas as opiniões sobre todos os recursos deste módulo.

Eu ainda não testei todos eles... Muitos eram recomendações dos meus alunos.

3. BabelYou

Este é mais um site que foi recomendado por meus alunos, e eu gostaria de ouvir a sua opinião sobre ele também...

...Se você utilizar essa página, me envie um e-mail e me fale que você achou.

<http://www.babelyou.com/br>

É um curso de idiomas grátis, E ele está disponível em português.

4. Fórum de Idiomas

Este é o meu recurso favorito, é claro... E não só porque eu sou um dos colaboradores do site!

A galera do Fórum de Idiomas criou um dos maiores recursos online de idiomas do Brasil...

...Você pode encontrá-lo aqui:

<http://www.forumdeidiomas.com.br>

Nesta página, você encontra cursos grátis onde você pode aprender todos os idiomas mais importantes...

Tem recursos de alemão, espanhol, francês, italiano e inglês.

Para cada uma dessas línguas, há um blog e um fórum...

...Na verdade, eles são também os fundadores do famoso site “English Experts”:

<http://www.englishexperts.com.br>

Muito recomendado!

5. LinguaLeo

Este é um outro site que eu não utilizei ainda, mas que muitos formulafluentinos já recomendaram...

...Ele é chamado LinguaLeo:

<http://lingualeo.com/>

A promessa que eles fazem no site parece bacana:

“Mais de 80000 de suas séries favoritas, podcasts, livros, leituras e diálogos em suas versões originais em Inglês!”

Eu gosto da ideia de utilizar material divertido para aprender idiomas...

...Se você utilizar esse site, me avise e me conte o que você achou!

6. EnglishSpeak

Eu acho que eles precisam de um novo nome para esse site...

...Pois na verdade, você pode aprender 18 idiomas diferentes lá, e não apenas o inglês.

<http://www.englishspeak.com/pt/>

Como sempre, me fale o que você achou!

7. ESL Lab

Este é um site muito bom se você quiser apenas praticar o "listening" em inglês...

...Ou seja, a compreensão auditiva.

Há uma série de áudios no site, juntamente com testes...

...Assim você pode ter certeza de que você entendeu tudo:

<http://www.esl-lab.com/>

8. GrammarNet

Outro recurso recomendado pelos meus alunos...

...Este site tem um monte de material para quem está estudando inglês.

Como sempre, me fale a sua opinião do site, se você o utilizar.

<http://grammarnet.com/>

9. Livemocha

Este é uma das páginas mais famosas...

...Acho que é a página que os formulafluentinos recomendaram mais frequentemente.

Lá, você encontra cursos para 38 idiomas diferentes...

<http://www.livemocha.com/>

10. WeSpeak

Pelo que meus alunos me falaram, este é uma rede social para pessoas que querem aprender inglês.

Há aulas gratuitas on-line, e você pode até encontrar um professor particular para aprender através da internet.

<http://www.wespeak.com/>

11. italki

Este é mais uma página para encontrar um parceiro de “estudo tandem”...

...É mais uma das páginas onde você pode encontrar alguém que já fala a língua que você está estudando.

Assim vocês podem se ensinar mutuamente, e praticar juntos.

<http://www.italki.com/pt>

Essa página ainda não foi totalmente traduzida para o português, mas se você já fala um pouco de inglês, parece ser um recurso fantástico.

12. Aprender Alemão

Mais uma indicação dos formulafluentinos... para quem quer aprender alemão...

<http://www.aprenderalemao.com/>

13. Deutsche Welle

Mais uma página para aprender alemão... A Deutsche Welle tem uma página com um curso de idiomas também:

<http://www.dw.de/learn-german/german-courses/s-2547>

14. BBC Brasil

A BBC, a emissora britânica e provavelmente a rede de notícias mais importante do Reino Unido, tem um curso de Inglês para brasileiros.

Você pode achar esse curso no site do BBC... Confira aqui:

http://www.bbc.co.uk/portuguese/topicos/aprenda_ingles/

15. My Language Exchange

Este é mais um site onde você pode conhecer pessoas de outros países, para estudar juntos e se ajudar mutuamente.

É mais uma das páginas mais recomendadas entre os formulafluentinos... Dê uma olhada!

<http://mylanguageexchange.com/>

16. SharedTalk

Descrição de um dos nossos alunos:

Em relação ao site "Shared Talk" é realmente sensacional, nele você pode escolher se quer conversar por escrito ou audio (menos vídeo), as conversas podem ser individuais ou coletivas (só escrita), além de poder estar vendo dados do participante, como o nome, a idade, a localidade, as línguas nativas, as línguas que está aprendendo e o por que de estar aprendendo no perfil.

<http://www.sharedtalk.com/>

17. Sites de Músicas

No fórum dos “English Experts”, há uma excelente compilação de sites que você pode usar para aprender inglês com música...

...Confira aqui:

<http://www.englishexperts.com.br/forum/sites-de-musicas-em-ingles-t4078.html>

18. My Memory

Você provavelmente já conhece o Tradutor do Google, na página:

<http://translate.google.com>

Na verdade, ele até que funciona bem com alguns idiomas. Para traduzir entre o inglês e o português, os resultados são cheios de erros, mas inteligíveis.

No entanto, há um outro site que eu acho muito melhor... E esse é o “My Memory”. Confira aqui:

<http://mymemory.translated.net/>

Experimente os dois e me avise o que você acha.

Você também pode utilizar essas páginas como referências e dicionários... Mas tenha cuidado.

Como já falei no capítulo sobre Duolingo, a software de tradução automática não é perfeita ainda, e erra bastante.

Mesmo assim, é uma ferramenta muito útil, e eu utilizo essas páginas com frequência também.

19. Dicionários

Vou resumir todos os melhores dicionários online numa só categoria, mesmo que haja um monte de diferentes recursos úteis na web.

Aqui estão alguns dos melhores... Todos eles oferecem vários idiomas cada:

<http://wordreference.com/>

<http://www.dict.cc/?s=outro>

<http://www.thefreedictionary.com/>

]

<http://www.dicionarioweb.com.br/>

<http://michaelis.uol.com.br/>

<http://www.linguee.com.br/>

<http://pt.bab.la/dicionario/>

Também existem dicionários monolíngues...

...Eles são ótimos para alunos avançados, para obter informações mais detalhadas sobre palavras individuais.

O melhor para o alemão é www.duden.de

O melhor para Inglês Americano é <http://www.merriam-webster.com/>

O melhor para Inglês Britânico é <http://dictionary.cambridge.org/>

Se você sabe de algum outro dicionário monolíngue, me avise e eu vou incluí-lo na próxima edição do "Farol da Fluência".

Também existe um dicionário excelente que é dedicado exclusivamente às gírias inglesas... Você pode encontrá-lo na página:

www.urbandictionary.com

20. Anki

Anki é um software gratuito que irá ajudá-lo a estudar vocabulário... Isso foi mais uma recomendação dos meus alunos.

Você pode encontrá-lo aqui:

<http://ankisrs.net/>

Como você sabe, eu prefiro papel e caneta...

...Mas para quem gosta de estudar no computador, esta é uma excelente opção.

21. Software TTS

TTS é a abreviação de "Text-To-Speech"... E esses programas conseguem converter textos em áudios ou MP3.

O melhor exemplo na minha opinião é o TextAloud de www.nextup.com

Existem vozes profissionais também que têm um som melhor... por exemplo, eu uso a voz "Mike" para o inglês, "Raquel" para o português, e "Rainer" para o alemão.

22. Verbling

Verbling é mais uma daquelas páginas onde você pode praticar a conversa com nativos... E é mais um dos recursos recomendados por formulafluentinos.

<https://www.verbling.com/>

É um projeto americano e pelo jeito, eles investiram uma grana em criar esse site.

Parece legal, mas eu gostaria de ouvir a sua opinião!

23. Mais 101 Recursos!

Aqui está mais um *grande* recurso... É uma lista que eu encontrei...

...Uma lista que contém 101 mais sites que podem ajudá-lo a aprender línguas...

...Se os outros 21 recursos ainda não eram suficientes. ;)

Eu não revisei todos esses links, então eu não posso garantir a qualidade de todos...

...Mas como sempre, se você gostou de algum recurso nesta lista, me escreva, e eu vou incluir a dica na próxima edição do curso.

<http://noticias.universia.com.br/vida-universitaria/noticia/2012/07/19/951774/101-links-aprender-qualquer-idioma-graca.html>